

# Dubbing Glamour Festival 5<sup>th</sup>

## Spin off di ActorsPoetryFestival 12<sup>th</sup>

Già vincitore del sostegno del **MIC Ministero della Cultura Direzione Generale del Cinema e dell'Audiovisivo, Regione Liguria e Comune di Genova - Genova Città dei Festival** il **Dubbing Glamour Festival 5<sup>th</sup>, spin-off di ActorsPoetryFestival** debutta a Genova in piena estate. Abbraccia un'azione di sistema che, a partire dalla Call che richiama in Liguria attori e autori performer pronti a disputarsi i contratti messi in palio dalle Produzioni. Le candidature sono aperte fino al **20 luglio 2023 esclusivamente nella forma indicata sul sito [www.teatrogag.com](http://www.teatrogag.com)**. Il progetto investe in pieno il cinema, la televisione, il doppiaggio e l'audiovisivo in generale con un programma che prevede anche proiezioni di film. **Nell'edizione 2023 sarà potenziata la Sezione dialoghista**, grazie a una **Convenzione col DLCM (Dipartimento di Lingue e Culture Moderne)** per cui gli studenti di Lingue e appassionati saranno accompagnati nella redazione di alcuni fra i copioni di doppiaggio delle Dubbing Battles previste alle Finali. Dal 2019, dove ha debuttato col nome di **Portofino Dubbing Glamour Festival** e con una giuria presieduta da **WARNER BROS e Giancarlo Giannini (Nomination premio Oscar e Stella Walk of Fame)**, quello che prima era solo una sezione di ActorsPoetryFestival, è diventato un **evento internazionale** in grado di attrarre in Liguria non solo il **Gotha del doppiaggio**, ma vere e proprie **Star del Cinema**. **Warner Bros, di cui ricorre il Centenario della fondazione degli Studios a Burbank nel 1923, sarà di nuovo in giuria con Annalaura Carano, che metterà in palio due contratti per aspiranti doppiatori**. Fra le **Società di doppiaggio** per l'edizione 2023 abbiamo scelto **PUMAIS 2, una delle più prestigiose e serie società italiane operanti in Italia** (con in palio 1 contratto per doppiatori).

Fra i giurati dell'edizione 2023 **Eugenio Pallestrini, presidente del Museo dell'attore, Massimiliano Fasoli** (già direttore di **Cult Network Italia e vice direttore di Mediaset**), **Roberto Silvestri (Conduttore di Hollywood Party - cinema alla radio)**, **Daniela Capurro (direzione artistica)**, **Francesco Vairano (presidente AIDAC Associazione dialoghista e adattatori cinematografici)**, **Toni Blocca, Rossella Izzo, Ennio Coltorti** e altri. Si proporranno le masterclass di doppiaggio e per dialoghista più forti di sempre. Fra gli ospiti: **Hal Yamanouchi, Angela Balbin e Jun Ichikawa**. La Sezione audiolibri, che ha visto in giuria le più grandi case di produzione italiane, editrici delle **voci delle Star di Hollywood**, assegnerà i contratti per il settore e rappresenta un fiore all'occhiello del **Dubbing Glamour Festival**.

## SEZIONI

### Attori

- Esibizione dal vivo
- Audiovisivo (cinema e doppiaggio)
- Cinema/Video acting
- Speakering

### Autori

- Sezione Poetry (dialoghista, sceneggiatori, poeti).

La nuova edizione del Festival viene sviluppata con gli storici partenariati di **Palazzo Ducale, Museo dell'attore, IIC (Istituto Internazionale delle Comunicazioni)**. In collaborazione con produzioni di cinema, di doppiaggio, il Dubbing Glamour Festival, quale progetto sul mercato del lavoro, tratta la produzione, i contratti, il finanziamento, la visibilità e la distribuzione dei contenuti di spettacolo e di intrattenimento. I concorrenti vi partecipano per vincere contratti con le Produzioni, scritture teatrali e premi in denaro.

## DATE E LUOGHI DEI FESTIVAL

Il Dubbing Glamour Festival 5<sup>th</sup> (12<sup>th</sup>) debutterà dal 26 luglio al 27 agosto 2023. Le audizioni termineranno con le Semifinali e le Finali di tutte le Sezioni a Palazzo Ducale (Salone del Minor Consiglio). Chiuderanno i lavori giornate di studi, Tavole rotonde sulle opportunità lavorative dei settori dello spettacolo. Previste proiezioni per il Centenario di Warner Bros, presentazioni di libri, conferenze e Speed date dei concorrenti con le Case di produzione. Ulteriori appuntamenti del Dubbing Glamour Festival saranno allestiti nell'Aula

Magna dell'Università di Genova (Balbi 2) e a Villa Piaggio, inoltre in spazi non convenzionali elencati sul sito ufficiale del Teatro G.A.G. [www.teatrogag.com](http://www.teatrogag.com).

## DESTINATARI

La partecipazione al bando è aperta ad attori (professionisti ed emergenti) e autori performer. Indicativamente ci si riferisce alla seguente suddivisione per competenze, secondo le due macro sezioni:

- Sezione Esibizione dal vivo
- Sezione cinema/audiovisivo\*: doppiaggio, cinema/video acting, lettura audiolibri, speaking
- Sezione Poetry: dialoghisti, sceneggiatori, poeti

\* La partecipazione alle Dubbing Battles del Dubbing Glamour Festival 5<sup>th</sup> è aperta ai soli attori doppiatori finalisti nella specifica Sezione cinema.

## PREMI

I premi in palio costituiscono riconoscimenti e incentivi per i partecipanti:

- **WARNER BROS** due contratti di doppiaggio
- **PUMAS DUE** due contratti per un turno di doppiaggio
- **AUDIOLIBRI** due/tre contratti per lettura di audiolibri/podcast
- **PRODUZIONE CINEMATOGRAFICA** un contratto per attori
- **TEATRO G.A.G./WARNER BROS** una scrittura teatrale per attori//una replica compagnia/  
un premio al miglior dialoghista

Sezione Esibizione dal vivo: attrici/attori	1° premio: € 700,00
	2° premio: € 200,00
	3° premio: € 100,00

Sezione Poetry Compagnie	1° premio: € 1.000,00
-----------------------------	-----------------------

- **I singoli concorrenti finalisti saranno supportati con un rimborso di € 100,00 a titolo di contributo spese di alloggio per la finale.**
- **I premi in denaro sono da intendersi al lordo di eventuali contributi di legge. Verranno erogati al 70% entro 60 giorni dalla proclamazione dei vincitori. Il 30% a saldo verrà erogato entro 4 giorni dall'esecuzione di uno spettacolo programmato da Teatro G.A.G. nei 6 mesi successivi alla conclusione del Dubbing Glamour Festival. Nel caso in cui i premiati non partecipassero allo spettacolo eventualmente proposto perderanno il diritto di ricevere l'intero premio. La mera presentazione della domanda di iscrizione non dà diritto all'erogazione dei premi e dei rimborsi. Il Teatro G.A.G. si riserva la facoltà di sospendere, modificare o annullare la call per cause di forza maggiore ed eventuale emergenza sanitaria o cause di qualunque tipo, senza che gli interessati possano muovere alcuna pretesa a titolo risarcitorio. Le Produzioni invitate si riservano di inserire premi ulteriori al di là del piazzamento nelle fasi finali e il diritto di non erogare premi.**
- **Attori/autori: il piazzamento in classifica dà diritto al premio/rimborso in denaro solo in presenza dei requisiti di professionalità. Per i vincitori effettivi il rimborso costituisce parte del premio. In caso di parità di punteggio l'eventuale premio verrà suddiviso.**
- **Compagnie/formazioni: i gruppi saranno supportati dal premio per un'eventuale replica.**

## ISCRIZIONI

Possono iscriversi al Dubbing Glamour Festival attori di qualsiasi nazionalità, entro e non oltre il **20 luglio 2023**.

- È necessario sottoscrivere la presa visione del nostro Codice etico e del Regolamento pubblicati su [www.teatrogag.com](http://www.teatrogag.com). riportata nella scheda di iscrizione

Al momento dell'accreditamento a Genova sarà richiesta una foto tessera per il badge. **Eventuali materiali audio/video devono essere trasmessi per invio telematico a [info@teatrogag.com](mailto:info@teatrogag.com), non sarà ammessa nessun'altra forma di iscrizione/ricezione. La partecipazione prevede un contributo di segreteria di € 50,00**, da versarsi al momento dell'iscrizione. Il pagamento deve essere effettuato utilizzando le seguenti coordinate:

**Teatro G.A.G. (Gruppo dei Giovani Artisti Genovesi G.A.G.)**  
**Banca SELLA. IBAN: IT 54 E 03268 01400 052781445020**  
**Causale: Iscrizione Dubbing Glamour Festival 2022 (eventualmente +  
Masterclass/workshop)**

Teatro G.A.G. Produzioni: [www.teatrogag.com](http://www.teatrogag.com). E - mail: [info@teatrogag.com](mailto:info@teatrogag.com).

**È ammesso il pagamento dell'iscrizione e delle Masterclass con 18App.** La quota di iscrizione non può essere restituita per nessun motivo. I concorrenti hanno diritto a riduzioni per le masterclass ed i workshop, oltre a sconti con le strutture ricettive accreditate. È riservata priorità d'accesso alle proiezioni e agli spettacoli, alla Tavola rotonda, alle presentazioni di libri e alla serata di Gala finale, oltre agli Speed date (gratuiti) con produttori, registi, protagonisti del mercato delle produzioni e della scena internazionale.

## SELEZIONI

Tutte le Selezioni avverranno dal vivo durante le Audizioni, eccetto quelle per i dialoghisti che avvengono nelle modalità che saranno indicate su [www.teatrogag.com](http://www.teatrogag.com).

## MATERIALI INVIABILI

- Sezioni tecniche (doppiaggio, audiolibri, video acting e speaking): tracce registrate (audio/video) esclusivamente nei formati MP3 (speaking, durata massima 1'30") e MP4 (doppiaggio e video-acting, durata massima 2'): Regolamento pubblicato sul sito del Teatro G.A.G. (art. 5).
- Sezione Poetry: al massimo 10 cartelle

## TEMPI DI ESIBIZIONE

Il tempo massimo di esibizione è fissato in 5 minuti per gli attori/autori, 30 minuti per le formazioni/compagnie.

## TERRITORIO

Il Festival debutterà a Genova e in altri luoghi del territorio ligure, ma coinvolgerà Produzioni, attori e tecnici provenienti da tutto il territorio nazionale e internazionale.

## AZIONI FORMATIVE

Le azioni formative facoltative, gratuite e a pagamento (Masterclass, workshop, speed date, Tavole rotonde, giornate di studi), sono rivolte a tutti gli attori, autori e al pubblico.

- A tutti i partecipanti viene fornita Assicurazione contro gli infortuni.
- Verrà fornito su richiesta pacchetto vitto e alloggio incluso nel costo delle Masterclass.

## MISURE PER LA SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE

Il nostro personale e i volontari ingaggiati conoscono e promuovono il rispetto delle politiche ambientali, per cui i concorrenti saranno direttamente coinvolti nella corretta osservanza della riduzione di emissioni CO2 con informative mirate.

## PRIVACY

Noi rispettiamo scrupolosamente la Privacy dei concorrenti, ma per il buon funzionamento dei Festival, chiediamo ai partecipanti di sottoscrivere il modulo allegato alla Scheda di iscrizione per:

- autorizzare il Teatro G.A.G. al trattamento dei propri dati personali (artt. 13 e 23 del Dgls. 194/2003)
- autorizzare il Teatro G.A.G. ad effettuare riprese fotografiche, televisive e registrazioni audio/ video, interviste, quand'anche siano realizzate da soggetti terzi da noi autorizzati. Per tutta la manifestazione verranno fatte riprese video\*, fotografiche, interviste. Su richiesta saranno rilasciate copie ai partecipanti.

*\*Le riprese potranno essere trasmesse in sede televisiva, radiofonica, web, audiovisiva, in qualunque forma e modo, in Italia e all'estero, anche per finalità di informazione istituzionale e/o commerciale, di marketing e per indagini di mercato. Inoltre per inserzionisti pubblicitari, per informazioni su servizi e prodotti, per la pubblicazione sul sito istituzionale. I concorrenti possono esercitare quanto disposto in ottemperanza al GDPR sul Regolamento Europeo sulla Privacy (679/2016). Il regolamento, a cui il Teatro G.A.G. aderisce e ottempera, è riportato nel Modulo Privacy allegato.*

## FORO COMPETENTE

Ogni vertenza sarà risolta amichevolmente, per casi diversi sarà competente il Foro di Genova.

Genova, 30 maggio 2023

Teatro G.A.G. Produzioni: [www.teatrogag.com](http://www.teatrogag.com). E - mail: [info@teatrogag.com](mailto:info@teatrogag.com).